

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 12.09.2025 09:47:19

Уникальный программный ключ:

04c19ed8bb98f3b6cb77a486b9a8788b8322923

МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное

учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Факультет Евразии и Востока

Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 1 из 36

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

**Фонд оценочных средств  
для промежуточной аттестации  
по дисциплине (модулю)  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ВТОРОЙ)**

Направление подготовки (специальность)  
45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль)  
Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)

Присваиваемая квалификация  
Магистр

Форма обучения  
Очная

Челябинск 2025 г.

**45.04.02 Лингвистика профиль Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык), «Иностранный язык (второй)», 2025 год набора, очная форма**

**Фонд оценочных средств дисциплины (модуля) одобрен и рекомендован:**

Проректор по учебной работе                      утверждено 24.02.2025                      А.А. Саламатов

Ученым советом факультета Евразии и Востока

Протокол заседания № 8 от 19.02.2025

Председатель Ученого совета  
факультета Евразии и Востока

согласовано

В.Г. Будыкина

**Заседанием кафедры философии**

Протокол заседания № 5 от 18.02.2025

Заведующий кафедрой

согласовано

А.Ю. Епимахова

Автор (составитель)

А.Ю. Епимахова

**Структура рабочей программы соответствует приказу ректора ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «13» апреля 2021 г. № 247-1**



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 3 из 36

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

## 1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: 45.04.02 «Лингвистика»

Направленность (профиль) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)»

Дисциплина: «Иностранный язык (второй)»

Семестр изучения: 1, 2, 3, 4

Промежуточная аттестация: 1 и 3 семестры – зачет, 2 и 4 семестры – экзамен.

## 2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

### 2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Иностранный язык (второй)» направлено на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции согласно ФГОС (ОПОП ВО)	Содержание компетенций согласно ФГОС (ОПОП ВО)	Индикаторы достижения компетенции согласно ОПОП	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
1	2	3	4
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранных языках, для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Обладает знаниями особенностей и правил личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2. Демонстрирует умение применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) УК-4.3. Имеет навыки академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах)	Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 4 из 36

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

			академических и профессиональных дискуссиях
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1 Обладает необходимыми знаниями о разнообразии культур и об основных принципах межкультурного взаимодействия УК-5.2 Демонстрирует умение анализировать и использовать в профессиональной деятельности культурные и этические особенности среды. УК-5.3 Имеет навыки межкультурного взаимодействия при выполнении профессиональных задач	<b>Знать</b> особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу <b>Уметь</b> анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. <b>Владеть</b> навыками межкультурного взаимодействия
ПК-1	Способен произвести предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию оригинала текста и последующую редакторскую и корректорскую обработку текста перевода.	ПК-1.1 Осуществляет предпереводческий анализ текста, обеспечивающий точное восприятие оригинала текста. ПК-1.2 Владеет умением проведения информационного поиска и создания словарей, глоссариев, тезауруса, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода. ПК-1.3 Осуществляет редакторскую корректорскую обработку текста перевода.	<b>Знать</b> типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. <b>Уметь</b> выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода;



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет Евразии и Востока Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 5 из 36

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

			<p>применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода.</p> <p><b>Владеть</b> методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.</p>
ПК-2	Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный последовательный перевод и письменный перевод с использованием специализированных инструментальных средств.	<p>ПК-2.1. Способен применять основные приемы перевода и переводческие технологии; способы достижения адекватности перевода; соблюдает требования к результатам деятельности письменного переводчика.</p> <p>ПК-2.2. Полно извлекает из звучащего текста когнитивную и стилистическую информацию; правильно оформляет извлеченную информацию на переводящем языке с соблюдением всех норм и правил узуса переводящего языка; соотносит содержание переводимого текста с характеристиками коммуникативной ситуации осуществления перевода.</p> <p>ПК-2.3. Применяет специализированные инструментальные средства при осуществлении письменного перевода и способен находить необходимую информацию на</p>	<p><b>Знать</b> особенности различных видов устного перевода; интонационные особенности иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода.</p> <p><b>Уметь</b> быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного</p>



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 6 из 36

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

		разных этапах переводческого процесса устного перевода;	сообщения применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода. <b>Владеть:</b> навыками технической подготовки к устному переводу; различными стилистическими регистрами в двух языках. навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. осуществления устного последовательного перевода.
--	--	---	--

### 3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

#### 3.1 Виды оценочных средств\*

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации
1	Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования	Типы личности. Качества личности. Тесты для определения типа личности. Харизма. Известные личности.	Упражнения на лексический и грамматический материал	Устный опрос.
2	различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.	Выполнение упражнений по составлению диалогического высказывания (столкновение интересов). Выполнение упражнений по специфике английской письменной речи (написание эссе по сравнению личностных характеристик. Слова связки.	Тесты Упражнения на лексический и грамматический материал Чтение и перевод текстов	Устный опрос.
3	Уметь письменно	Составление диалога Столкновение интересов. Временные формы глагола настоящего времени.	Тесты Упражнения на лексический и грамматический материал Чтение и перевод	Устный опрос.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет Евразии и Востока Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 7 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	--------------	------------------------	---------------

4	переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные;	Виды путешествий. Информация о перелете. Правила поведения в аэропорту. Бронирование гостиницы. Услуги туроператоров. Экскурсии. Уважение традиций посещаемой страны.	Текстов Тесты Упражнения на лексический и грамматический материал Чтение и перевод текстов	Устный опрос.
5	Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях	Выполнение упражнений по составлению диал. высказывания (Организация поездки с целью образования. Выражения предложения, принятие, отказ предложения.).	Тесты Упражнения на лексический и грамматический материал Чтение и перевод текстов	Устный опрос.
6	Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого анализа письменного	Выполнение упражнений по специфике английской письменной речи (написание эссе за/ против). Временные формы глагола прошедшего времени. Современный рынок труда. Факторы влияющие на выбор профессии. Изменения в условиях рабочего окружения. Корпоративная культура. Качества личности, необходимые для вашей буд. профессии. Работа в мультикультурном коллективе. Выполнение упражнений по составлению диал. высказывания (устройство на работу). Выполнение упражнений по специфике английской письменной речи (составлению CV). Временные формы глагола будущего времени. Роль иностранных языков. Языки мира. Факторы, влияющие на исчезновение языков. Современный английский язык. Выполнение упражнений по составлению диал. высказывания (Выбор программы по обучению англ. языку) Выполнение упражнений по специфике английской	Тесты Упражнения на лексический и грамматический материал Чтение и перевод текстов  Устный опрос Тестирование Перевод текста/ предложений с английского языка на русский и с русского на английский Эссе Доклад с презентацией Устное монологическое/диалогическое высказывание	Устный опрос.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 8 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	--------------	------------------------	---------------

<p>текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик;</p> <p>понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик;</p> <p>основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания.</p> <p>Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода;</p> <p>применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода.</p> <p>Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать</p>	<p>письменной речи (описание таблиц и диаграмм). Неличные формы глагола (инфинитив, герундий, причастие).</p> <p>Составляющие хорошей рекламы Разновидности рекламы, история рекламы, воздействие рекламы. Проект Реклама. Выполнение упражнений по специфике английской письменной речи (язык презентаций). Модальные глаголы.</p> <p>Бизнес-стратегии, иконы в бизнесе: Проект: особенности ведения бизнеса в другой стране. Выполнение упражнений по специфике английской письменной речи (различение формального и неформального языков). Пассивный залог.</p> <p>Актуальные вопросы в сфере образования Среднее и высшее образование. Выдающиеся педагоги, высшее образование в различных странах. Опыт учебы в мультикультурных группах. Обучение в университете. Выполнение упражнений по специфике английской письменной речи (редактирование письма, составление доклада). Выполнение упражнений по специфике английской письменной речи (написание (не)официального письма). Придаточные предложения.</p> <p>Современные тенденции. Возникновение тенденций (фильмы, телевидение). Влияние тенденций других стран. Выполнение упражнений по специфике английской</p>		<p>Семестровый лексико-грамматический тест</p>
---	--	--	--



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет Евразии и Востока Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 9 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	--------------	------------------------	---------------

<p>установленные ошибки и устранить их</p> <p>навыками предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания.</p> <p>навыком применения различных приёмов перевода текстов различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода.</p> <p>навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода.</p> <p>Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенности иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления</p>	<p>письменной речи (редактирование письма, составление доклада). Условные предложения.</p> <p>Условия успешной коммуникации. Проблемы ведения коммуникации. Проблемы ведения коммуникации в мультикультурной среде. Великие коммуникаторы. Гендерный аспект ведения коммуникации. Выполнение упражнений по специфике английской письменной речи (написание электронного письма). Выполнение упражнений по составлению диалогического высказывания (способы перечня проблем и предложения их решения. Относительные местоимения и наречия.</p> <p>Альтернативная энергия. Научные исследования в области альтернативной энергетики. Экологические проблемы региона. Изменение климата. Выполнение упражнений по составлению диалог. высказывания (выражения согласия, несогласия, вежливые вопрос). Посещение публичного собрания по вопросам экологии. Косвенная речь.</p> <p>Виды спорта. Опасные виды спорта. Боевые искусства. Известные спортсмены. Занятие проф. спортом в раннем возрасте. Олимпийские игры. Занятие спортом в интернациональной команде. Выполнение упражнений по развитию диал. навыков. (выражения сравнения и контраста) Написание эссе (за против). Структура Have something done.</p>		<p>Итоговый лексико-грамматический тест.</p>
---	---	--	--



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 10 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

<p>последовательного перевода.</p> <p>Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения</p> <p>применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> <p>применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода.</p> <p>Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу;</p> <p>различными стилистическими регистрами в двух языках.</p> <p>навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода.</p> <p>осуществления устного последовательного перевода.</p>	<p>Современные технологии в медицине. Великие открытия в медицине.</p> <p>Выполнение упражнений по развитию диал. навыков (выражения предсказания)</p> <p>Написание краткого сообщения.</p> <p>Существительные, артикли.</p> <p>Новые виды транспорта. Разновидности современного транспорта. Транспорт будущего. Безопасность на дорогах. Правила движения в других странах.</p> <p>Выполнение упражнений по развитию навыков письма (сравнению таблиц, графиков).</p> <p>Составление диалога</p> <p>Транспортные проблемы в вашем городе. Прилагательные, наречия, степени сравнения.</p> <p>Типы зданий. Известные сооружения в мире. Известные мосты. Здания будущего. Эко-здания</p> <p>Описание самого современного (старинного, необычного, импрессионного) здания в вашем городе (другом городе)</p> <p>Выполнение упражнений по специфике описания зданий (письменно)</p> <p>Диалог Вы беседуете об отеле который вам (не) понравился больше всего. Местоимения.</p> <p>Глобализация. Влияние глобализации на вашу жизнь, страну, образование, магазины.</p> <p>Составление диалога – “в вашем районе открывают новый супермаркет”.</p> <p>Выполнение упражнений по правильному написанию summary. Вопросительные предложения.</p>		<p>Итоговый лексико-грамматический тест</p>
--	---	--	---



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 11 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

		<p>Культура. Культурные отличия. Культурный шок. Составление диалога: Вы вернулись из другой страны. Какие проблемы вы испытали. Предлоги.</p> <p>«Новый словарный состав английского языка», «Эвфемистическая и политическая корректность».</p> <p>Работа с текстами. Лексические упражнения. Перевод предложений. Дискуссии.</p>		
				Итоговый лексико-грамматический тест

*Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе по дисциплине. Полные комплекты оценочных средств и контрольно-измерительных материалов хранятся на кафедре и являются*



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 12 из 36

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

*учебно-методическими материалами ограниченного (конфиденциального) пользования.*

### 3.2 Содержание оценочных средств

#### Темы докладов с презентацией:

1. Известная личность.
2. Путешествие, в которое я хотел бы поехать
3. Моя будущая работа
4. Языки мира
5. Известная реклама
6. Особенности ведения бизнеса в другой стране
7. Высшее образование в разных странах

#### Пример теста:

##### Test 1

Task 1. Write definitions for the following words.

- o Executive privilege
- o To delegate authority
- o To brief smb on

Task 2. Fill in the gaps with appropriate words bellow.

flabbergasted    attaché    executive privilege    bill  
mediation    deregulation    unavailable    foreign policy

1. Later, GOP-led ..... nearly destroyed the global economy.
2. When they saw the list of their charges, they were completely .....
3. I'd like to first of all thank the Vice President for refusing from ..... in the interest of transparency and allowing Miss Wilson to join us today on the committee.
4. This information was previously ..... to the public.
5. An amendment to the ..... was agreed without a vote.
6. If you enter into ....., both sides must agree on who oversees the process.
7. The commercialization of the mass media has changed the way leaders and publics interact in the process of making .....
8. Most of my information came through a high-level British .....

Task 3. Translate into English.

1. В соглашении выдвигались торговые и другие задачи внутренней политики.
2. Мы верим, что Ваш богатый опыт и навыки в сфере многосторонней



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 13 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

дипломатии помогут привести Комиссию к успеху.

3. Пограничный спор можно мирно решить путём переговоров с участием третьей стороны при необходимости.

### Ответы на пример теста:

Task 1 (вариант ответа)

- o Executive privilege is the right of the president of the US and other members of the executive branch to maintain confidential information under certain circumstances within the executive branch.
- o To delegate authority is to give someone else some of your responsibilities or power.
- o To brief smb on is to give someone short instructions or information.

Task 2

1. deregulation
2. flabbergasted
3. executive privilege
4. unavailable
5. bill
6. mediation
7. foreign policy
8. attaché

Task 3 (вариант ответа).

1. The agreements promoted both commercial and other national policy objectives.
2. We trust that your rich experience and competence in multilateral diplomacy will help to guide the Committee to success.
3. The border dispute can be resolved peacefully through arbitration, if necessary.

Образец текста для перевода с английского языка на русский

### Why Britishness, as an Identity, Is In Crisis

Britain has been a multicultural society for centuries. However, the thousands of African, Caribbean, and Asian people who inhabited Britain in the 17th and 18th centuries had disappeared by the Victorian era, and their physical and cultural presence no longer visible at all.

But Britain's idea of itself as a modern nation is rarely troubled by historical fact. The multiculturalism is a more recent invention, a response to the changes Britain experienced after the World War II. As mass immigration from many other countries continued throughout the 20th century, the modern struggle to create a concept of what it means to be British began.

Integration is an especially strange word in Britain. Usually it means something vague,



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 14 из 36

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

something close to social mixing and assimilation. Not surprisingly, there is widespread distrust in the phenomenon of integration. It represents the unspoken hope that eventually these visible “others” will have their otherness neutralised by British culture. They will eventually disappear, leaving nothing more than a trace of curly hair, a liberal, harmless version of a foreign faith, their culture blending seamlessly into the mainstream British experience. It’s a hope that can only offer more division in a nation that desperately needs an identity to bring it together.

Ответ (вариант перевода)

Почему Британия испытывает кризис идентичности

На протяжении многих веков Британия являлась многокультурным обществом. Однако, тысячи выходцев из Африки, Карибов и Азии, которые в 17 и 18 веках населяли Британию, исчезли с приходом Викторианской эпохи, а их физическое и культурное присутствие больше не просматривается.

Но идея того, что Британия считает себя современной нацией, никогда не отягощалась историческими фактами. Мультикультурализм появился недавно в качестве ответа Британии на те изменения, которые она перенесла после Второй мировой войны. В течении всего 20-го века продолжалась массовая иммиграция из разных стран, и наравне с этим начались текущие проблемы того, что же значит быть британцем.

«Интеграция» считается очень странным словом для Британии. Обычно оно обозначает что-то неуловимое, что-то близкое к социальному смешению и ассимиляции. Не удивительно, что распространилось недоверие к данному феномену. Это указывает на невысказанную надежду, что, в конце концов, эти существующие «другие» будут поглощены британской культурой. Что, в конце концов, они исчезнут, оставив после себя лишь кудрявые волосы, либеральную и безвредную версию иностранной веры, их культуру, полностью смешавшуюся с основным британским опытом. Это надежда, которая может только предложить ещё больший разрыв в нации, отчаянно нуждающейся в идентичности, которая сведёт всех вместе.

**Темы эссе:**

1. No envoy could do the job properly without speaking the local language.
2. It is impossible for anyone to understand a country without grasping its languages.
3. Nations need a story which gives them a structure shaped by history and geography.

**Образец предложений для письменного перевода с русского языка на английский**

1. Делегацию попросили принять участие в столичном дипломатическом рауте.
2. В своей работе дипломат обязан проявлять терпение и выдержку. При этом



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 15 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

грамотный и хорошо подготовленный дипломат понимает, что поспешность и желание любой ценой добиться незамедлительного результата могут нанести вред интересам дела и погубить его служебную карьеру.

3. Британская экспансия проходила путём, похожим на путь ранее существовавших империй.

4. Раньше левые и правые делились по признаку социального класса, но сейчас класс не является движущей силой в политике.

5. Британия как объединение Англии, Уэльса, Шотландии и Ирландии переживает кризис идентичности. Среди причин этому выделяются упадок монархии и иммиграция в Великобританию из мусульманских стран.

6. Политическая корректность глубоко укоренилась во многих языках, что сказалось на культуре речи некоторых стран.

Ответ (вариант перевода)

1. The delegation was asked to participate in capital route.

2. Diplomat should exercise patience and stamina in his work. Also competent and skilful diplomat understands that haste and urge to achieve instantly visible results at any cost can damage his job and ruin his career.

3. Britain's expansion may have been launched upon foundations that were similar to many previous empires.

4. The old left and right were based on class, but class is no longer a driving force in politics.

5. Britain as the Union of England, Wales, Scotland and Ireland suffers an identity crisis. The reasons of it include monarchy's downfall and immigration to the Britain from Muslim's countries.

6. Political correctness immersed into many languages that affected standards of speech in some countries.

### **Самостоятельная работа, инвариативная часть.**

2 семестр:

- ведение дневника (10 записей по 1000 печатных знаков) по темам:
- академическая активность;
- особенности обучения в университете;
- типы занятий;
- дисциплины, изучаемые в 1-2 семестре.

3 семестр:

- Ведение дневника (10 записей по 1800 печатных знаков на актуальные темы):
- 1. Академическая активность.
- 2. Актуальные события политической жизни.
- 3. Актуальные социально значимые события.
- 4. Праздники.
- 5. Деловая активность.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 16 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

6. События культурной жизни.
7. Климат.
8. Здоровье.
9. Досуг.
10. Экономика.

4 семестр:

- Чтение книги на языке оригинала.

1. Составление глоссария по прочитанному материалу.
2. Описание персонажей.
3. Краткое представление сюжета.
4. Представление собственного мнения о прочитанной книге.

**2 семестр - экзамен.**

1. Монологическое высказывание по предложенной теме.
2. Лексико-грамматический тест

**Темы для устного собеседования**

2 семестр

1. Типы личности: интроверты, экстраверты.
2. Карьера: планирование.
3. Характерологические особенности.
4. Харизма: определение, качества, примеры.
5. Путешествия и туризм.
6. Исследования и путешествия.
7. Организация деловой/развлекательной поездки.
8. Различные виды занятости.
9. Работа в дистанционном режиме.
10. Интервью при приеме на работу.

**Лексико-грамматический тест:**

I. Put the verbs into the most suitable present form.

1. Vegetarians \_\_\_\_\_ (not/eat) meat.
2. Hello, Tom. I \_\_\_\_\_ (look) for you all morning. Where have you been?
3. I \_\_\_\_\_ (read) the book you lent me, so you can have it back now.
4. Linda is from Australia. She is travelling round Europe at the moment. She began her tour three months ago. She \_\_\_\_\_ (travel) for three months. She \_\_\_\_\_ (visit) six countries so far.
5. Look! Somebody \_\_\_\_\_ (break) that window.
6. 'Sorry, I'm late.' 'That's all right. I \_\_\_\_\_ (not/wait) long.
7. 'Is it still raining?' 'No, it \_\_\_\_\_ (stop).'
8. Tom started reading a book two hours ago. He is still reading it and now he is on page 53. He \_\_\_\_\_ (read) for two hours. He \_\_\_\_\_ (read) 53 pages so



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 17 из 36

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

far.

9. Julia is very good at languages. She \_\_\_\_\_ (speak) four languages very well.

10. 'Would you like something to eat?' 'No, thanks. I \_\_\_\_\_ (have) lunch.'

11. Ron is in Bristol at the moment. He \_\_\_\_\_ (stay) at the Park Hotel. He always \_\_\_\_\_ (stay) there when he's in London.

12. This sauce is great. It \_\_\_\_\_ (taste) really good.

13. I \_\_\_\_\_ (think) this is your key. Am I right?

14. Jack \_\_\_\_\_ (be) very nice to me at the moment. I wonder why.

15. Jimmy is a tennis player. He began playing tennis when he was ten years old. This year he is national champion again – for the fourth time. He \_\_\_\_\_ (win) the national championship four times. He \_\_\_\_\_ (play) tennis since he was ten.

16. You'll like Jill when you meet her. She \_\_\_\_\_ (be) very nice.

17. Hurry up! Everybody \_\_\_\_\_ (wait) for you!

18. Tim didn't have a beard last month. Now he has a beard. He \_\_\_\_\_ (grow) a beard.

19. Jim is very untidy! He \_\_\_\_\_ (always/leave) his things all over the place.

20. 'How is your English?' 'Not bad. It \_\_\_\_\_ (improve) slowly.'

II. Put the verbs into the most suitable past form.

1. Ann didn't see me wave to her. She \_\_\_\_\_ (look) in the other direction.

2. I \_\_\_\_\_ (not/read) a newspaper yesterday.

3. I \_\_\_\_\_ (walk) home when I met Dave.

4. It was not raining when I looked out of the window. The sun was shining. But it \_\_\_\_\_ (rain) at night.

5. When the phone rang, I \_\_\_\_\_ (have) a shower.

6. Ken gave up smoking two years ago. He \_\_\_\_\_ (smoke) for thirty years.

7. George looked very nice. He \_\_\_\_\_ (wear) a very nice suit.

8. When we got home last night, we found that I \_\_\_\_\_ (forget) to switch off the light.

9. Rose and Jim met for the first time when they \_\_\_\_\_ (study) at university.

10. Paul didn't want to come to the theatre with us because he \_\_\_\_\_ (see) that play before.

11. I asked the driver to slow down. She \_\_\_\_\_ (drive) too fast.

12. It \_\_\_\_\_ (be) cold last week.

13. Ann has earned a lot of money this year. She \_\_\_\_\_ (not/earn) so much money last year.

14. I did German at school by I \_\_\_\_\_ (forget) most of it.

15. Tom \_\_\_\_\_ (burn) his hand when he was cooking dinner.



**III. Are the underlined parts of these sentences right or wrong? Correct the ones that are wrong.**

1. The Chinese have invented printing.

\_\_\_\_\_

2. Have you read any of Shakespeare's plays?

\_\_\_\_\_

3. Oh! I've cut my finger! It's bleeding!

\_\_\_\_\_

4. My grandparents have got married in London.

\_\_\_\_\_

5. Albert Einstein has been a scientist who has developed the theory of relativity.

\_\_\_\_\_

**IV. Put the verbs into the most suitable future form.**

1. I \_\_\_\_\_ (go) to the theatre this evening.

2. The art exhibition \_\_\_\_\_ (open) on 3 May and \_\_\_\_\_ (finish) on 15 July.

3. Tom is on holiday and he is spending his money very quickly. If he continues like this, he \_\_\_\_\_ (spend) all his money before the end of the holiday.

4. 'It's a bit cold in the room.' 'Is it? I \_\_\_\_\_ (turn) on the heating then.

5. I \_\_\_\_\_ (have) a party next Saturday. I hope you can come.

6. Ann isn't free on Saturday. She \_\_\_\_\_ (work).

7. By the end of this year, I \_\_\_\_\_ (learn) English for 10 years.

8. I think Jane \_\_\_\_\_ (get) the job. She has a lot of experience.

9. I can't meet you this evening. A friend of mine \_\_\_\_\_ (come) to see me.

10. Why don't you try on this jacket? It \_\_\_\_\_ (look) nice on you.

11. I feel terrible. I think I \_\_\_\_\_ (be) sick.

12. I think Tom \_\_\_\_\_ (like) the present we bought for him.

13. I'm going on holiday on Saturday. This time next week I \_\_\_\_\_ (lie) on a beach or \_\_\_\_\_ (swim) in the sea.

14. Phone me after 8 o'clock. We \_\_\_\_\_ (finish) dinner then.

15. Jane is from New Zealand. She is travelling around Europe at the moment. So far she has travelled about 1000 miles. By the end of the trip, she \_\_\_\_\_ (travel) more than 3000 miles.

16. I \_\_\_\_\_ (phone) you when I \_\_\_\_\_ (get) home from work.

17. 'Remember to buy a newspaper when you go out.' 'OK. I \_\_\_\_\_ (not/forget).'

18. Don't worry if I \_\_\_\_\_ (be) late tonight.



Версия документа - 1	стр. 19 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

19. If you need to contact me, I \_\_\_\_\_ (stay) at the Lion Hotel until Friday.

20. We \_\_\_\_\_ (go) to a concert tonight. It \_\_\_\_\_ (begin) at 7.30.

**V. Put the verb into the correct form (gerund or infinitive).**

1. How old were you when you learnt \_\_\_\_\_ (drive)?

2. I don't mind \_\_\_\_\_ (walk) home, but I'd rather \_\_\_\_\_ (get) a taxi.

3. I can't make a decision. I keep \_\_\_\_\_ (change) my mind.

4. He had made his decision and refused \_\_\_\_\_ (change) his mind.

5. Why did you change your decision? What made you \_\_\_\_\_ (change) your mind?

6. It was a really good holiday. I really enjoyed \_\_\_\_\_ (be) by the sea again.

7. Did I really tell you I was unhappy? I don't remember \_\_\_\_\_ (say) that.

8. 'Remember \_\_\_\_\_ (phone) Tom tomorrow.' 'OK. I won't forget.'

9. The water here is not very good. I'd avoid \_\_\_\_\_ (drink) it if I were you.

10. I pretended \_\_\_\_\_ (be) interested in the conversation but really it was very boring.

11. I got up and looked out of the window \_\_\_\_\_ (see) what the weather was like.

12. I have a friend who claims \_\_\_\_\_ (be) able to speak five languages.

13. I like \_\_\_\_\_ (think) carefully about things before \_\_\_\_\_ (make) a decision.

14. Steve used \_\_\_\_\_ (be) a footballer. He had to stop \_\_\_\_\_ (play) because of an injury.

15. After \_\_\_\_\_ (stop) by the police, the man admitted \_\_\_\_\_ (steal) the car but denied \_\_\_\_\_ (drive) at 100 miles an hour.

16. 'How do you make this machine \_\_\_\_\_ (work)?' 'I'm not sure. Try \_\_\_\_\_ (press) that button and see what happens.'

17. I haven't got far to go. It's not worth \_\_\_\_\_ (take) a taxi.

18. Our neighbour threatened \_\_\_\_\_ (call) the police if we didn't stop the noise.

19. Do you want to go alone or do you want me \_\_\_\_\_ (come) with you?

20. Please stop \_\_\_\_\_ (ask) me questions!

**4 семестр - экзамен.**

1. Монологическое высказывание по предложенной теме.

2. Диалогическое высказывание по предложенной теме.

3. Лексико-грамматический тест.



**Темы для монологического высказывания:**

1. Реклама. Виды рекламы
2. История рекламы
3. Воздействие рекламы
4. Высшее образование (ваша страна, другие страны)
5. Известные педагоги
6. Бизнес-стратегии
7. Иконы бизнеса
8. Современные тенденции
9. Возникновение тенденций
10. Тенденции в вашей стране, других странах

**Темы для диалогического высказывания:**

- академическая активность;
- особенности обучения в университете;
- типы занятий;
- дисциплины, изучаемые в 1-4 семестре.

**Лексико-грамматический тест:**

**I. MODAL VERBS**

Complete the sentences with can, can't, could or couldn't and the verbs below.

come open read drive use stop

1. I'm sorry. I \_\_\_\_\_ to your party on Saturday.
2. Oliver's joke was so funny that we \_\_\_\_\_ laughing.
3. Jenny \_\_\_\_\_ but she hasn't got a car.
4. 'Oh, no, my battery's dead! I \_\_\_\_\_ my mobile phone.'
5. When Tim was seven, he \_\_\_\_\_ and write.
6. Sam tried but he \_\_\_\_\_ the door.

Complete the answers to the questions with was/were able to.

7. A: Did everybody escape from the fire?  
B: Yes. Although the fire spread quickly, everybody \_\_\_\_\_.
8. A: Did you have difficulty finding Ann's house?  
B: Not really. Ann had given us good directions and we \_\_\_\_\_.
9. A: Did you finish your work this afternoon?  
B: Yes. There was nobody to disturb me, so \_\_\_\_\_.
10. A: Did the thief get away?  
B: Yes. No one realized what was happening and the thief \_\_\_\_\_.

Complete the exchanges with can't, may, should or must.

11. A: Are you going out this evening?  
B: We're not sure. We \_\_\_\_\_ stay at home.
12. A: Sarah is not answering her telephone.  
B: Well, she \_\_\_\_\_ be out then because she always picks up if she's

in.



13. A: Are the boys playing in their room?  
B: They \_\_\_\_\_ be. They're far too quiet.
14. A: Where's Victoria?  
B: I don't know. She \_\_\_\_\_ have been here by now.
15. A: Have you posted your letter to me yet?  
B: Yes. You \_\_\_\_\_ receive it in two days.

Study the situations and write sentences using may, can, could or can't.

16. You want to see the headmaster. Ask the secretary for permission.
- \_\_\_\_\_

- 
17. Your sister wants to use your computer but you have a lot of schoolwork. Refuse permission.
- \_\_\_\_\_

18. You want to go camping with your cousins. Ask your parents for permission.
- \_\_\_\_\_

- 
19. Your friend wants to borrow one of your books. Give him your permission.
- \_\_\_\_\_

- 
20. You'd like to leave school early because you aren't feeling well. Ask the teacher for permission.
- \_\_\_\_\_

—

## II. PASSIVE VOICE

Fill in is, are, was, were, have been, has been.

1. Sally told me her wedding dress \_\_\_\_\_ designed by Vera Wang.
2. Before the clothes shop closed, eighty people \_\_\_\_\_ employed there.
3. On the first day of our holiday, we \_\_\_\_\_ taken on a wonderful tour of the city by our guide.
4. Jeans \_\_\_\_\_ worn by both men and women nowadays.
5. Coffee \_\_\_\_\_ grown in Brazil.
6. Documentaries on marine life \_\_\_\_\_ shown on TV for many years.
7. Hamlet and Macbeth \_\_\_\_\_ written by William Shakespeare.
8. The injured man \_\_\_\_\_ taken to hospital half an hour ago.
9. Jenny is excited because she \_\_\_\_\_ offered a new job.
10. Olga \_\_\_\_\_ stung by a bee while she was sitting in the garden.
- Put the verbs in brackets into the correct passive tense.
11. A: Are you going to the concert tomorrow?  
B: No, I'm not. It \_\_\_\_\_ (cancel) because of the bad weather.



12. A: Did you receive my parcel?

B: No, it \_\_\_\_\_ (not/deliver) yet.

13. A: Will there be any prizes?

B: Yes. Medals \_\_\_\_\_ (give) to the winners.

14. A: Can I expect to get to England on time?

B: Sorry Madam, but all flights \_\_\_\_\_ (delay).

15. A: Did you hear about the missing girl?

B: Yes. Luckily, she \_\_\_\_\_ (find) at the train station.

16. A: The hotel is in terrible condition.

B: Yes. It \_\_\_\_\_ (should/repair).

17. A: Do you have any plans for this evening?

B: I'm going to an art exhibition which \_\_\_\_\_ (hold) at the museum

now.

18. A: Should I leave a tip?

B: You don't have to. The service \_\_\_\_\_ (include) in the bill.

19. A: Is your new house ready to move into?

B: No. The walls \_\_\_\_\_ (not/paint) yet.

20. A: Did you go to Lisa's party?

B: No. I \_\_\_\_\_ (not/invite).

### III. Clauses.

Fill in when or if.

1. I might have a party. \_\_\_\_\_ I do, I'll invite you.

2. He promised to call us \_\_\_\_\_ he reached Rome.

3. She'll be very happy \_\_\_\_\_ she wins the race.

4. You will catch a cold \_\_\_\_\_ you go out in the rain.

5. \_\_\_\_\_ he finishes school, he'll go to university.

6. \_\_\_\_\_ anyone calls, tell them I'm busy.

Fill in whenever, the moment, when, until, as.

Who hasn't heard of Asterix and Obelix? From 7. \_\_\_\_\_ their first comic book appeared in 1959, these two characters have been incredibly popular. Both children and adults buy the comic books and watch the films.

The series shows Asterix and Obelix's adventures 8. \_\_\_\_\_ they try to protect their tiny French village from the Romans. With the help of a magic potion, they villagers have enough power to fight off Julius Caesar's army and win every time. Caesar won't stop, though, 9. \_\_\_\_\_ he has control of France. While Asterix prefers to use his brain, Obelix is very strong and loves a good fight. He fell into the magic potion 10. \_\_\_\_\_ he was a baby and he got his strength from it.

11. \_\_\_\_\_ there's trouble, Asterix and Obelix are the first to help. Together, they protect their part of France and provide their fans with hours and hours of fun!

Match each item to a suitable phrase and make sentences as in the example.

Binoculars Boil water

Hammer Remove pencil marks

Scissors Cut paper

Eraser Hit nails into wood



Версия документа - 1	стр. 23 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

Kettle Look at far away objects

Example: Binoculars are used for looking at far away objects.

12.

\_\_\_\_\_

13.

\_\_\_\_\_

14.

\_\_\_\_\_

15.

\_\_\_\_\_

Rewrite the following sentences adding so or such and a result clause.

I was happy. I cried. Example: I was so happy that I cried.

16. It was a nice day. We went swimming.

\_\_\_\_\_

17. It was a difficult test. Many students failed.

\_\_\_\_\_

18. She's a sweet child. Everyone loves her.

\_\_\_\_\_

19. He is handsome. He could be an actor.

\_\_\_\_\_

20. It was cold. The river froze.

\_\_\_\_\_

#### IV. Conditionals

Match the sentences in column A with those in column B to make Type 0 conditional sentences.

Leave milk out of the fridge. You get five.

Put wood in water. It falls to the ground.

Throw a ball into the air. You get purple.

Mix red and blue. It floats.

Add two and three. It goes off.

1.

\_\_\_\_\_

— 2.

\_\_\_\_\_

— 3.

\_\_\_\_\_

— 4.

\_\_\_\_\_

— 5.



Make Type 1 conditional sentences.

D-REX! YOUR TRUSTY DINOSAUR!

Ask / it questions / it nod or shake its head Example: If you ask it questions, it will nod or shake its head.

6. Train it / it learn to obey commands

7. Put something in its mouth / it eat it

8. Programme it / it walk

9. Touch its head / it wag its tail

10. It hear someone coming / it roar

Complete the sentences to make Type 2 conditional sentences.

11. If I met my favourite film star,

12. If I lost my pet,

13. If I wanted to lose weight,

14. If I saw someone cheating in a test,

15. If I was able to travel back in time,

Make Type 3 conditional sentences as in the example.

Not buy / guitar → not learn / play one.

Example: If Jeff hadn't bought a guitar, he wouldn't have learnt how to play one.

16. Not learn / play guitar → not join / band

17. Not join / band → not be asked / play at party

18. Not be asked / play at party → not meet / band manager

19. Not meet / band manager → not sign contract / record company

20. Not sign contract / record company → not earn / \$1 mln.

## V. Reported speech

Fill in say or tell in the correct form.

1. Can you \_\_\_\_\_ me what time the film starts?



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 25 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

2. She \_\_\_\_\_ she would never speak to him again.
3. I promise to \_\_\_\_\_ the truth, the whole truth and nothing but truth.
4. Who \_\_\_\_\_ you I wasn't going to the party?
5. Bob promised to \_\_\_\_\_ nothing about it to anyone.
6. Sometimes it's hard to \_\_\_\_\_ one twin from the other.
7. She always \_\_\_\_\_ good morning to her neighbours.
8. I couldn't believe what he \_\_\_\_\_ to me.
9. Please \_\_\_\_\_ what happened!
10. 'Go and tidy your room,' she \_\_\_\_\_ to her son.

Turn the sentences into reported speech.

11. 'Tom needs a new bike,' Dad said.

\_\_\_\_\_

12. 'Grandfather is watching TV,' Mom said.

\_\_\_\_\_

13. 'He has just left,' the secretary said.

\_\_\_\_\_

14. 'I was surfing the Net at two o'clock yesterday,' Jimmy said.

\_\_\_\_\_

15. 'The director will be back in an hour,' the manager said.

\_\_\_\_\_

16. 'I've been typing since morning,' Mrs Jones said.

\_\_\_\_\_

17. 'I had a brilliant time,' Judy said.

\_\_\_\_\_

18. 'I love wind-surfing,' Paul said.

\_\_\_\_\_

19. 'I didn't like the food,' Tracy said.

\_\_\_\_\_

20. 'I've never had so much fun in my life,' Danny said.

### 3 семестр - зачет.

Темы для зачета:

1. Условия успешной коммуникации.
2. Гендерный аспект коммуникации.
3. Невербальная коммуникация.
4. Роль языка в коммуникации.
5. Проблемы окружающей среды и их решение.
6. Изменение климата.
7. Сохранение животных.
8. Альтернативная энергия.
9. Спорт и учеба.
10. Опасные виды спорта.
11. Олимпийские игры.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 26 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

## 12. Прогрессивные технологии в медицине.

### 4 семестр - экзамен.

1. Монологическое высказывание по предложенной теме.
2. Диалогическое высказывание по предложенной теме.
3. Лексико-грамматический тест

#### Темы для монологического высказывания:

1. Виды транспорта.
2. Транспорт будущего.
3. Архитектурные сооружения.
4. Известные архитекторы.
5. Известные мосты.
6. Глобализация(образование, путешествие, магазины).
7. Влияние глобализации на вас.
8. Культурные традиции.
9. Культурные различия.
10. Культурный шок.

#### Тема диалогического высказывания: обзор прочитанной книги.

- Описание персонажей.
- Краткое представление сюжета.
- Представление собственного мнения о прочитанной книге.

#### Лексико-грамматический тест:

- I. Choose the correct answer.
  1. The lesson starts ... three o'clock in the afternoon.
    - a. on
    - b. at
    - c. in
  2. Hang the picture on the wall, ... the fireplace.
    - a. between
    - b. under
    - c. above
  3. The boys are playing football ... Saturday.
    - a. on
    - b. in
    - c. at
  4. ... sugar shall I add to the cake mixture?
    - a. How often
    - b. How many
    - c. How much
  5. ... my bedroom and the bathroom are painted white.
    - a. Both



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 27 из 36

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

- b. All  
c. Neither
6. It was a ... idea to have a party for your birthday.  
a. best  
b. good  
c. well
7. James is by far ... athlete in the school.  
a. the good  
b. best  
c. the best
8. ..., they painted the ceiling, then they did the walls.  
a. First of all  
b. Then  
c. Finally
9. John fell ... his bicycle and hurt his knee.  
a. off  
b. around  
c. down
10. There are ... letters on the table. They're for you.  
a. no  
b. any  
c. some
11. The sea is ... in this area.  
a. quite a clean  
b. quite clean  
c. clean quite
12. It's getting ... colder. I think it's going to snow.  
a. coldest and  
b. cold and  
c. colder and
13. There are many guests in the hotel. ... one has their own room.  
a. each  
b. every  
c. any
14. He kicked the ball ... the field.  
a. between  
b. across  
c. under
15. He's a very ... man.  
a. interesting old  
b. old interesting  
c. old and more interesting
16. Are these keys ...?  
a. yours  
b. your



Версия документа - 1	стр. 28 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

- c. you
17. Her hair is not ... Catherine's.
- a. so long
- b. as long as
- c. long as
18. He acts ... he were my friend, but he isn't.
- a. as though
- b. as
- c. though
19. I'm tired. I'm not going out ... evening.
- a. these
- b. this
- c. that
20. This is the man ... dog I look after sometimes.
- a. whose
- b. who's
- c. which
21. Jodie smiled ... as she opened the present.
- a. happy
- b. happier
- c. happily
22. Martin is the ... boy in the basketball team.
- a. tall
- b. taller
- c. tallest
23. James did very ... in his exams.
- a. good
- b. well
- c. better
24. Amy ran ... up the stairs to her bedroom.
- a. quick
- b. quicker
- c. quickly
25. The blue dress is ... the black one.
- a. least expensive of
- b. less expensive
- c. less expensive than
26. He found a ... box in the attic.
- a. black, small, wooden
- b. wooden, black, small
- c. small, black, wooden
27. We are going to the beach ... the weekend.
- a. in
- b. on
- c. at



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 29 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

28. Mary is in hospital. I am going to visit ... tomorrow.
  - a. hers
  - b. she
  - c. her
29. "Which shoes do you like?" "The black ... ."
  - a. one
  - b. ones
  - c. those
30. "... did you go last night?" "To a restaurant."
  - a. What
  - b. When
  - c. Where
31. My birthday is on Saturday ... year.
  - a. this
  - b. that
  - c. those
32. Where did you go ... holiday last year?
  - a. in
  - b. on
  - c. at
33. "... jumper is this?" "It's Tony's."
  - a. Whose
  - b. Which
  - c. Who
34. "I love sweets." "... do I, especially chocolates."
  - a. Nor
  - b. So
  - c. Neither
35. Fay and I haven't seen ... since we left school.
  - a. ourselves
  - b. each other
  - c. themselves
36. David left school two years ... .
  - a. ago
  - b. before
  - c. while
37. He would love to have a house ... .
  - a. in his own
  - b. his own
  - c. of his own
38. The children enjoyed ... when they visited Disneyland and Paris.
  - a. each other
  - b. ourselves
  - c. themselves
39. ... jacket over there is Daniel's.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 30 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

- a. This
  - b. That
  - c. Those
40. I have hardly ... free time these days.
- a. Some
  - b. Any
  - c. no

**II. Write questions to which the words in bold are the answers.**

1. James has written three letters so far today. \_\_\_\_\_
2. We have been waiting for three hours. \_\_\_\_\_
3. Paul and Tom are going to the bank. \_\_\_\_\_
4. The baby is six months old. \_\_\_\_\_
5. The Browns have been to France. \_\_\_\_\_
6. Sally is in her bedroom. \_\_\_\_\_
7. Jack plays chess on Sunday afternoons. \_\_\_\_\_
8. Dad listens to the radio in the mornings. \_\_\_\_\_

**III. Underline the correct preposition.**

- 1. Put the bags on/in the floor in the kitchen, please.
- 2. The train goes for/from Leeds to Liverpool.
- 3. My alarm clock is into/beside my bed.
- 4. The play begins to/at 7 o'clock this evening.
- 5. The man climbed up/on the ladder to the roof.
- 6. There was a queue of people along/outside the door.
- 7. It is very dark when you drive through/behind a tunnel.
- 8. We are going on holiday in/at August this year.
- 9. Walk over/round the corner and you will see the park.
- 10. The bed is between/among the desk and the wardrobe.
- 11. The storm was the cause for/of the power cut.
- 12. We gave the assistant a cheque for/from \$60.
- 13. Mum divided the pie into/to six pieces.
- 14. I wanted to talk to the teacher of/about my homework.
- 15. Pam threw the ball at/to Jim, but he didn't catch it.
- 16. There is no hope of/for talking to Bill today. He's too busy.
- 17. Steve was concentrating so hard that he was unconscious of/to the phone ringing.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 31 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

18. We were disappointed with/for the results of the competition.
19. I can't leave him alone. He isn't capable to/of looking after himself.
20. I would like to change this shirt for/to a bigger size, please.

Тест для контроля остаточных знаний на платформе Moodle. Тест включает в себя два варианта, каждый из которых состоит из двух заданий с выбором варианта ответа из четырёх представленных, двух заданий на перевод с применением определённых переводческих приёмов и двенадцати заданий на двусторонний перевод предложений общественно-политической тематики. Задания на перевод проверяет преподаватель, задания с выбором варианта ответа проверяются автоматически.

## 4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

### 4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация во 1, 2, 3, 4 семестрах проводится в форме зачетов и экзаменов. Студент получает «зачтено», если общее количество баллов, заработанное им за систематическую работу на занятиях в течение семестра, составляет 61 и более баллов по 100-балльной шкале. В случае, когда студент не набирает минимум (61 балл) по причине пропусков занятий или недостаточной подготовленности к ним, он сдает зачет по предложенным вопросам. Время подготовки к ответу 30 минут.

Оценочные средства для промежуточной аттестации представлены базой контрольных вопросов.

Студент получает «удовлетворительно» на экзамене, если в течение семестра набирает 61 балл, «хорошо» - 76 баллов, «отлично» - 86 баллов. В случае, когда студент не набирает минимум (61 балл) по причине пропусков занятий или недостаточной подготовленности к ним, он сдает экзамен по предложенным вопросам. Время подготовки к ответу 40 минут.

Код компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания			
		Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
УК-4 УК-5 ПК-1 ПК-2	УК-4 Знать принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений,	Знает на высоком уровне принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических	Знает на достаточном уровне принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических	На удовлетворительном уровне знает принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических	Не знает принципы написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе,



## МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет Евразии и Востока Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 32 из 36

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

<p>необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях. Уметь письменно переводить и редактировать различные академические тексты; представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные; Владеть навыками письменного перевода и редактирования различных академических текстов, демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях</p> <p>ПК-5 Знать особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу</p> <p>Уметь анализировать проблемные ситуации, возникающие в процессе межкультурного взаимодействия, находить способы выхода из конфликтов, возникающих при взаимодействии культур. Владеть навыками межкультурного взаимодействия</p> <p>ПК-1 Знать типы ошибок в переводе выполненном человеком и машиной, и пути их исправления; основные положения предпереводческого</p>	<p>текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.</p> <p>Знает особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу</p> <p>Знает рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> <p>принципы определения целей и приоритетов собственной деятельности и способы их</p>	<p>текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.</p> <p>Знает особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу</p> <p>Знает рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> <p>принципы определения целей и приоритетов собственной деятельности и способы их</p>	<p>текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.</p> <p>Знает особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу</p> <p>Знает рефлексивные методы в процессе оценки разнообразных ресурсов, используемых для решения задач самоорганизации и саморазвития при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> <p>принципы определения целей и приоритетов собственной деятельности и способы их</p>	<p>обзоров, статей и т.д.); способов демонстрации интегративных умений, необходимых для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.</p> <p>Не знает особенности формирования и функционирования социокультурной реальности современного общества, многообразия подходов к обществу</p> <p>Не знает современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков.</p> <p>Не знает механизм использования основных</p>
---	--	--	--	---



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет Евразии и Востока Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 33 из 36

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

	<p>анализа письменного текста, понятие переводческого задания, особенности текстов разных жанров и тематик; понятие стратегии перевода, цели перевода, приёмов перевода, особенности текстов различных жанров и тематик; основы работы со специализированными инструментальными средствами, различными информационными источниками, понятие переводческого задания. Уметь выполнять предпереводческий анализ исходного текста с целью прогнозирования переводческих трудностей и способов их снятия. применять различные приёмы перевода текстов различных жанров и тематик в рамках определенной стратегии перевода; применять специализированные инструментальные средства, анализировать и классифицировать различные информационные источники с учетом переводческого задания для осуществления письменного перевода. Владеть методикой работы с текстом оригинала и перевода на предмет выявления переводческих ошибок разного типа, а также умением правильно классифицировать установленные ошибки и устранить их навыками</p>	<p>принципы определения целей и приоритетов собственной деятельности и способы их достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> <p>Знает современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков.</p> <p>Знает механизм использования основных способов выражения</p>	<p>достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> <p>Знает современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков.</p> <p>Знать механизм использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.</p> <p>Знает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических</p>	<p>достижения при выполнении проекта по организации исследовательской работы и проектирования учебного занятия.</p> <p>Знает современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков.</p> <p>Знает механизм использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.</p> <p>Знает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических</p>	<p>способов выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания.</p> <p>Не знает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации.</p> <p>Не знает особенности различных видов устного перевода; интонационные особенности иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода.</p>
--	---	--	---	---	--



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ») Факультет Евразии и Востока Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 34 из 36

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

	<p>предпереводческого анализа текстов разных жанров и тематик с учётом переводческого задания. навыком применения различных приёмов перевода текстов различных жанров и тематик с учётом цели перевода в рамках определенной стратегии перевода. навыком анализа и классификации различных информационных источников в соответствии с переводческим заданием и применения специализированных инструментальных средств при осуществлении письменного перевода. ПК-2 Знать особенности различных видов устного перевода; интонационные особенности иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода. Уметь быстро находить лексические соответствия с учетом стилистических</p>	<p>семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания. Знает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации. Знает особенности различных видов устного перевода; интонационные особенности иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии</p>	<p>и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации. Знает особенности различных видов устного перевода; интонационные особенности иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода.</p>	<p>и экстралингвистических факторов межкультурной коммуникации. Знает особенности различных видов устного перевода; интонационные особенности иноязычной речи; временные ограничения в устном переводе, основные переводческие формулы; основные приемы устного перевода, понятие цели перевода, особенности коммуникации с участием переводчика, лексические, грамматические и стилистические нормы языка перевода, понятие стратегии перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода.</p>	
--	--	---	--	--	--



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 35 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

особенностей исходного текста и коммуникативной цели исходного сообщения применять основные приемы устного перевода в рамках стратегии перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. применять основные стратегии и приёмы последовательного перевода. Владеть: навыками технической подготовки к устному переводу; различными стилистическими регистрами в двух языках. навыком применения приемов устного перевода с учетом цели перевода, особенностей коммуникации, лексических, грамматических и стилистических норм языка перевода. осуществления устного последовательного перевода.	перевода; ключевые принципы осуществления последовательного перевода.			
---	---	--	--	--

#### 4.1. Критерии оценивания зачета

Критериальные показатели к уровням освоения программы, а также 100-балльная система оценки успеваемости студентов приведены в таблице ниже:

*100-балльная система оценки успеваемости студентов  
на основе ECTS*

Баллы в БРС	Оценка ECTS	Оценка	Критерии оценки знаний студентов
-------------	-------------	--------	----------------------------------



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Факультет Евразии и Востока  
Кафедра восточных и романо-германских языков

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Иностранный язык (второй)» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленности (профилю) «Переводчик в сфере межкультурной коммуникации (китайский язык)» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 36 из 36	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

100–96	A	5 (5+)	студент обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно его излагает, не затрудняется с ответом при видоизменении задания, свободно справляется с поставленными задачами, правильно обосновывает принятые решения, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических работ, обнаруживает умение самостоятельно обобщать и излагать материал, не допуская ошибок, уяснил взаимосвязь основных понятий дисциплины и их значение для приобретения профессии.
95–91	B	5	студент твердо знает учебно-программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, может правильно применить теоретические положения и владеет необходимыми навыками при выполнении практических задач.
90–86	C	4 (4+)	студент усвоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении программного материала и испытывает затруднения в выполнении практических заданий.
85–81	C	4	студент не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большим затруднением выполняет практические работы.
80–76	D	4 (4-)	
75–71	E	3 (3+)	
70–66	E	3	
65–61	E	3 (3-)	
60–41	Fx	2	